



**CAMPAGNE 2010**

**Dossier de demande d'habilitation à délivrer le Master**

**Master Langues et Cultures  
Etrangères**

A adresser par voie électronique au Ministère de l'enseignement supérieur et de  
la recherche  
Direction Générale de l'enseignement supérieur

Université de Cergy-Pontoise – 33, boulevard du Port - 95011 Cergy-Pontoise Cedex – France  
Téléphone : 33 1 34 25 60 00  
Adresse serveur web de l'université (http) : <http://www.u-cergy.fr>

**CAMPAGNE CONTRACTUELLE 2010  
DEMANDE D'HABILITATION  
MASTER (CREATION)**

**I. PRESENTATION DU MASTER**

***A. Fiche d'identité***

• **Intitulé du master**

- Master Langues et Cultures Etrangères

• **Présentation générale de la formation** (10 lignes maximum) :

La présente maquette conjointe - Anglais-Espagnol- vise à aménager les Masters de spécialité « Langue, Littérature et Cultures contemporaines hispanophones/ anglophones » -déjà habilités par le passé, lors de la campagne 2004, dans le cadre d'un nouveau Master dont la Mention est : « **Langues et Cultures Etrangères** »- comportant **deux spécialités** : « *Recherche et Enseignement en Espagnol* » et « *Recherche et Enseignement en Anglais* ».

La principale nouveauté consiste donc à intégrer dans chaque spécialité deux parcours qui ouvrent soit vers la Recherche, soit vers les métiers de l'Enseignement, et à introduire des passerelles qui permettent aux étudiants de basculer aisément vers l'un ou l'autre parcours.

• **Coordinateurs du master :**

- Nom : Victor Bergasa / Michel Naumann
- Qualité : Professeurs
- Section CNU : 14 / 11
- Equipe de recherche : CICC (Civilisations et Identités Culturelles Comparées)- EA 2529
- Discipline principale enseignée : anglais et espagnol
- Autres formations dont ils assurent la responsabilité : direction des masters d'espagnol et d'anglais à l'UFR de Langues
- Courriel : [Victor.Bergasa@u-cergy.fr](mailto:Victor.Bergasa@u-cergy.fr) / [Michel.Naumann@u-cergy.fr](mailto:Michel.Naumann@u-cergy.fr)
- Fax : 01 34 25 60 35

• **Localisation des enseignements :**

Université de Cergy-Pontoise, UFR de Langues, Bâtiment des Chênes 1  
33, bd du Port, F-95011 Cergy-Pontoise

## **B. Présentation de la mention**

### **MASTER MENTION LANGUES ET CULTURES ETRANGERES**

#### **Texte de présentation de la Mention**

Un Master « langues et cultures étrangères », comprenant deux spécialités, Espagnol et Anglais, et deux volets, enseignement-recherche, est proposé pour diverses raisons qui ont trait à son positionnement et à la cohérence de son contenu.

#### **I) PROJET :**

La présente maquette conjointe - Anglais-Espagnol- vise à **aménager** les Masters de spécialité « Langue, Littérature et Cultures contemporaines hispanophones/ anglophones » -déjà habilités par le passé, lors de la campagne 2004 dans le cadre d'une Mention intitulée « Lettres, Langues et Sciences Humaines »-, en un nouveau Master dont la Mention est : « Langues et Cultures Etrangères »- et les Spécialités : « Recherche et Enseignement en Espagnol / en Anglais ».

La principale nouveauté consiste donc à intégrer, dans un tronc commun composé de 6UE, deux parcours - UE5- qui ouvrent soit vers la Recherche, soit vers les métiers de l'Enseignement, et à introduire des passerelles au niveau de l'UE6 qui permettent aux étudiants de basculer aisément vers l'un ou l'autre parcours. Cette structure offre, d'une part, la possibilité d'une progressive et solide formation à la recherche tout au long de 4 semestres –UE déjà existantes dans la précédente maquette et ici renforcées et complétées, et d'autre part, à proposer aux étudiants du LMD une véritable préparation aussi complète que possible aux métiers de l'enseignement. En effet, la maquette, comme on le constatera, a été orientée vers la professionnalisation en y introduisant des périodes de stages aux semestres 1, 2 et 4 du Master, des rapports de stages (mémoire professionnel), ainsi que les enseignements conduisant les futurs professeurs à posséder les requis pédagogiques, méthodologiques, éducatifs et de connaissances psychologiques nécessaires à l'accomplissement de leur futur métier.

#### **II) POSITIONNEMENT :**

Ce Master se développerait dans le cadre de l'UFR de Langues –où ces deux spécialités touchent la grande majorité des étudiants - de l'Université de Cergy-Pontoise, elle-même intégrée au pôle recherches-grandes écoles de la ville nouvelle (Cergy-University - PRES Cergy-Pontain) et liée à l'académie de Versailles. Nous avons en outre une tradition de travail en commun avec les institutions du supérieur de la région, notamment en ce qui concerne l'optimisation des compétences pour la préparation des concours, ce qui signifie que ces contacts ne sont pas qu'institutionnels mais aussi et surtout humains et concrets. Le Val d'Oise (95) est demandeur de diplômés de haut niveau (Masters de recherches avec mention) pour une intégration dans une vie économique dont une caractéristique importante est sa dimension internationale très avancée. Un accord « Phénix » a été signé à cet effet. Les débouchés – recherche, enseignement, extérieurs – sont donc variés sans que soit nécessaire un éclatement des cours offerts.

#### **III) COHERENCE :**

Hispanistes et anglicistes disposent en outre d'accords universitaires multiples (Jaén, Salamanque, Málaga, Madras, Oran, Leeds, Osaka, Shangai, Etats-Unis...) qui permettront au Master « langues » d'évoluer en osmose avec ces partenaires. Ces deux spécialités travaillent déjà au sein du laboratoire de recherche, le CICC (Civilisations et Identités Culturelles Comparées-EA

2529), spécialisé dans les questions d'identités culturelles et de comparaison de ces identités. Ils se regroupent en axes de recherche séparés mais qui peuvent organiser des activités communes (colloques, publications). Le CICC est très attentif aux liens internationaux tissés (invitations d'enseignants notamment) et à l'intégration des étudiants à ses activités afin que la recherche ne soit pas un domaine réservé.

Du point de vue du volet recherche, l'intitulé du Master était déjà partagé par ses deux composantes : **langue, littérature, culture et identités** (LLCI). C'est un domaine assez large pour associer dans les cours donnés en commun futurs chercheurs et futurs enseignants. Hispanistes et anglicistes disposent de chercheurs et de cours sur les extensions linguistiques des pays dont ils enseignent la langue (L'Amérique latine et le Commonwealth étaient déjà intégrés aux programmes des précédents Masters). Ils ont en outre une tradition d'ouverture sur les concours : les anglicistes, par exemple, associaient les programmes du CAPES au programme du Master par exemple) et les équipes des Masters et des préparations aux concours sont parfaitement fondues en espagnol et en anglais. Dans ces conditions, les résultats au CAPES furent parfois très encourageants tant au CAPES d'espagnol que d'anglais. L'intégration déjà effective des formateurs de l'IUFM augure d'une bonne gestion des stages et de la bonne qualité de la préparation aux métiers de l'enseignement (didactique, connaissance de l'éducation nationale). La souplesse et l'ouverture des équipes sont exemplaires. Enseignants et étudiants sont en outre tenus en contact permanent (délégués, réunions, évaluations).

Les deux spécialités ont élaboré une structure des programmes semblable (langue/ linguistique/ civilisation/ littérature/ méthodologie de la recherche-mémoire ou didactique/ options libres) avec tronc commun et volet enseignement (Didactique) ou recherche (Méthodologie). Hispanistes et anglicistes ont décidé de mutualiser de larges secteurs de la méthodologie et des secteurs bien définis de la préparation au concours. Ils ont cherché à multiplier les passerelles (enseignement-recherche, langues-sciences humaines, langues étrangères-FLE, Masters de notre université et de nos partenaires internationaux).

Pour ces diverses raisons un Master « langues et cultures étrangères » (Espagnol-Anglais) s'impose comme un projet organique de rassemblement de nos forces et talents.



## **1- Objectifs scientifiques et pédagogiques**

- étude des problématiques identitaires contemporaines et de leurs causes : **EPIC**.
- formation des enseignants en anglais, notions culturelles sur les civilisations contemporaines, programmes lycées et collèges et classes préparatoires : **PLC**
- formation des étudiants aux procédures de recherches, méthodologies, concepts adéquats.
- formation à l'expression : mémoire, articles scientifiques, exposés critiques.
- culture générale de haut niveau, esprit critique, adaptabilité.

## **2- Objectifs professionnels et débouchés**

-recherche (doctorat) : notre formation est centrée sur le thème de notre volet recherche qui définit la personnalité de notre Master.

-enseignement : c'est l'orientation présente, par l'intermédiaire du Master-CAPES, de plus de la moitié des étudiants qui s'inscrivent à notre Master.

-Les formations que nous dispensons suscitent un intérêt certain auprès de diverses entreprises soucieuses du niveau d'anglais de leurs cadres, de leur culture générale (condition de leur flexibilité) et de leur ouverture d'esprit (connaissance des cultures et communication) dans des situations de négociation internationale. Le projet Phénix offre des emplois en entreprise aux titulaires d'un Master langue et l'école doctorale propose des ouvertures professionnelles dans le privé et l'administration. L'étudiant peut favoriser cette ouverture par un choix approprié d'UE libres professionnalisantes.

## **3- Formation à la recherche (si finalité recherche)**

Assurée dans tous les cours elle fait l'objet d'une UE de méthodologie de la recherche par semestre. La première de ces UE (au semestre 1) inclut une formation aux méthodologies (informatique, enquêtes, terrain...) et au travail en bibliothèque. Les étudiants sont impliqués très étroitement dans les activités du CICC et y apprennent à rédiger articles et rapports.

## **4- Passerelles vers les autres spécialités**

-Linguistique, littérature et sciences humaines (Histoire par exemple) du fait de la présence de ces domaines dans les études d'Anglais.

-L'UE libre de chaque semestre du Master 1 offre des options diverses et des passerelles. Parmi les offres faites aux étudiants le FLE sera mis en avant. Des UE professionnalisantes sont également disponibles.

-Le Master-enseignement une fois acquis permet d'entreprendre la rédaction du Mémoire en un an ou même un semestre afin d'acquérir le Master-recherche.

## **5- Equipe pédagogique**

<b>Nom, prénom</b>	<b>Qualité</b>	<b>Équipe de rattachement</b>	<b>Section CNU</b>
NAUMANN Michel	PR	CICC (EA2529)	11
BOUCHER-RIVALAIN Odile	PR	CICC (EA2529)	11
BAILLET Françoise	MCF (IUFM)	CICC (EA2529)	11
BLIN-CORDON Peggy	MCF (IUFM)	CICC (EA2529)	11

COATALEN, Guillaume	MCF	Texte et critique du texte (Paris 4)	11
GUY Stéphane	MCF	CICC (EA2529)	11
MARSHALL Catherine	MCF	CICC (EA2529)	11
ROPERT François	MCF (IUFM)	CICC (EA 2529)	11
VAICBOURDT Nicolas	MCF	CICC (EA2529)	11
VANDERHAEGHE, Stéphane	MCF	CICC (EA2529)	11
WYLD Henry	MCF	CLILLAC (EA3967)	11

## 6- Organisation pédagogique (préciser les mutualisations avec d'autres spécialités, tronc commun,..)

Le mémoire de l'étudiant est balisé par l'UE de méthodologie : projet-plan-corpus-bibliographie (UE 1° Semestre), rédaction de 50 pages (UE méthodologie du S2), étape intermédiaire (S3), rédaction-soutenance (S4). Il y a des cas de codirections. L'étape du S2 est très importante pour évaluer les avancées scientifiques de l'étudiant et la validité de son passage en deuxième année de Master.

L'équipe pédagogique est constituée d'enseignants de l'Université de Cergy Pontoise et elle comprend deux professeurs pour la littérature (Mme Boucher-Rivalain) et la civilisation (M. Naumann) du Royaume Uni et du Commonwealth. Nous allons recruter un Maître de conférences américaniste. Offrent aussi leurs compétences les MCF : Mme Baillet (MCF IUFM : civilisation britannique, sémiologie de l'image), Mme Blin-Cordon (MCF IUFM : littérature britannique, intervenante en didactique), M. Coatalen (Poésie, Shakespeare), M. Stéphane GUY (civilisation britannique), Mme Marshall (civilisation, Grande Bretagne), M. Vaicbourdt (américaniste, civilisation), M. Vanderhaeghe (américaniste, littérature), M. Wyld (linguistique, traductologie). Dans cette équipe interviendra également M. Ropert (MCF IUFM). Tous les MCF sont de la 11° section et membres du CICC (à part M. Coatalen, membre du centre Texte et Critique du texte, Paris IV-Sorbonne, et M. Wyld, membre du CLILLAC, Paris VII-Denis Diderot). L'intégration déjà effective des enseignants de l'IUFM augure d'une bonne gestion des stages et de la qualité de la préparation aux métiers de l'enseignement (didactique, connaissance de l'EN) dans une équipe dont la souplesse est exemplaire.

Interviennent dans cette équipe et le cadre de l'UE didactique Mme Pascale Camps-Vaquier (Professeur associé IUFM), Mme Edith Devilla (Professeur à temps partagé IUFM), Mme Anna Guill (Professeur associé IUFM), Mme Corine Escales (Professeur associé IUFM), Mme Benedicte Kerg (Professeur à temps partagé IUFM), Mme Sylvie Falempin (PRAG, IUFM), Mme Josette Starck (Professeur à temps partagé IUFM).

### Architecture du Master (version non détaillée)

Les UE du volet enseignement sont en *italiques*, celles qui sont spécifiques au volet recherche sont en **gras** et les autres appartiennent au tronc commun (recherche-enseignement).

#### **SEMESTRE 1 = 30 crédits**

Unités d'enseignements (Descriptif détaillé : EC et matières)	Crédits	Coefficients	1 <sup>ère</sup> session : nature et poids des épreuves (E, O ; CC, CT)	2 <sup>ème</sup> session : mode de prise en compte (1)
UE 1 : Langue	5	5	E (50 %) et CC (25 % X 2)	Examen terminal (100%)
UE 2 : Linguistique	5	5	Id	Id
UE 3 : civilisation	5	5	Id	Id
UE 4 : littérature	5	5	Id	Id.
UE 5 : <b>Méthodologie</b> ou <i>didactique</i>	10	10	<b>Mémoire</b> ou <i>CC et Mémoire pro</i>	
UE6 :				

#### **SEMESTRE 2 = 30 crédits**

Unités d'enseignements (Descriptif détaillé : EC et matières)	Crédits	Coefficients	1 <sup>ère</sup> session : nature et poids des épreuves (E, O ; CC, CT)	2 <sup>ème</sup> session : mode de prise en compte (1)
UE 1 : langue	4	4	E (50 %) et CC (25 % X2)	Id.
UE 2 : Linguistique	4	4	Id.	Id.
UE 3 : civilisation	5	5	Id.	Id
UE 4 : littérature	5	5	Id.	Id.
UE 5 : <b>Méthodologie</b> ou <i>didactique</i>	10	10	<b>Mémoire</b> ou <i>CC et Mémoire pro</i>	
UE 6 : libre	2	2	E et CC	Id.

#### **SEMESTRE 3 = 30 crédits**

Unités d'enseignements (Descriptif détaillé : EC et matières)	Crédits	Coefficients	1 <sup>ère</sup> session : nature et poids des épreuves (E, O ; CC, CT)	2 <sup>ème</sup> session : mode de prise en compte (1)
UE 1 : langue	5	5	E (50 %) et CC (25% X2)	Id.
UE 2 : linguistique	5	5	Id.	Id.
UE 3 : civilisation	5	5	Id.	Id.
UE 4 : littérature	5	5	Id.	Id.
UE 5 : <b>Méthodologie</b> ou <i>didactique</i>	10	10	<b>Mémoire</b> ou <i>CC et mémoire pro</i>	
UE 6 :				



## SEMESTRE 4 = 30 crédits

Unités d'enseignements (Descriptif détaillé: EC et matières)	Crédits	Coefficients	1 <sup>ère</sup> session : nature et poids des épreuves (E, O ; CC, CT)	2 <sup>ème</sup> session : mode de prise en compte (1)
UE 1 : langue	6	6	E (50 %) et CC (25% X2)	Id.
UE 2 :				
UE 3 : civilisation	6	6	Id.	Id.
UE 4 : littérature	6	6	Id.	Id.
UE 5 : <b>Méthodologie</b> ou <i>Didactique</i>	10	10	<b>Mémoire</b> ou <i>CC et mémoire pro</i>	
UE 6 : libre	2	2	E et CC	Id.

Le volet enseignement comporte des stages et rapports de stages. Un descriptif plus détaillé des cours se trouve en ANNEXE.

L'admission aux concours de recrutement donne 30 crédits à l'étudiant concerné.

Les programmes précis que recouvrent ces UE (œuvres ou thèmes) sont décidés par l'équipe pédagogique. Les facteurs de ce choix, propositions individuelles, cohérence de l'ensemble des programmes, thème du Master recherche, et nécessités liées à l'association de deux volets (recherche et enseignement) sont ainsi harmonisés. L'attention portée depuis 2007 à une coordination avec le CAPES et les succès enregistrés aux concours sont de bon augure pour la mastérisation du recrutement des enseignants du secondaire.

Effectifs et Résultats :

Inscrits en M1 et M2 :     2005-6 : 34 et 7  
                                  2006-7 : 18 et 13  
                                  2007-8 : 20 et 10  
                                  2008-9 : 21 et 10  
                                  2009-10: 22 et 15

Il faut tenir compte dans ces statistiques de l'évolution de l'offre de Masters à l'université de Cergy qui a dispersé les choix des étudiants de 2005-6 à 2006-7. Nous avons en 2008 adopté une approche personnalisée des étudiants de licence pour améliorer ce recrutement. Depuis les effectifs ont augmenté de 23 %.

Les résultats au Master, pour leur part, sont en progression par rapport à la Maîtrise (38 inscrits et 10 admis en 2004-5) mais ils doivent être améliorés. C'est l'objectif que notre équipe se fixe en formalisant plus les contacts étudiant-enseignant qui suit son mémoire et en leur donnant un rôle plus large. Les résultats de M1 en 2009 sont à cet égard encourageants : près de 70 % de réussite.

2<sup>ème</sup> session : mode de prise en compte (1) <sup>1</sup>

**Transition** : début juin une commission (trois enseignants) d'entrée en M2 pour les étudiants de PLC1 (2008-9) non admissibles. Critères : capes blanc (donc 4 notes), qualité de l'anglais (entretien en anglais), stages, motivation, capacité à exposer son projet professionnel. Proposition d'admission en M2 pour les admis et admissibles à la session 2009.

Est-il prévu une 2<sup>ème</sup> session ? oui

L'étudiant est libre de se présenter à la 2<sup>ème</sup> session quelque soit la note obtenue à la 1<sup>ère</sup> session (note < à une note seuil ou < à 10): non

Si l'étudiant ne se présente pas, la note de 1<sup>ère</sup> session est reconduite en 2<sup>ème</sup> session : oui

Si l'étudiant se présente en 2<sup>ème</sup> session :

La note de 2<sup>ème</sup> session annule et remplace la note de 1<sup>ère</sup> session : oui

La meilleure des 2 notes entre 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> session est retenue : non

**Absence des étudiants aux examens**

- Défaillant en 1<sup>ère</sup> session : non

<sup>1</sup> Supprimer les mentions inutiles

- Défaillant en 2ème session : NON

- Note = 0 en 1ère session : oui

- Note = 0 en 2ème session : OUI

### **Règles particulières :**

Existe-t-il des notes « seuil » ? oui, pour le mémoire au moment du passage en deuxième année et pour l'UE de langue.

Quel en est le niveau et sur quelle(s) UE ? 10 à la méthodologie et en langue

Existe-t-il un passage conditionnel en M2 : oui

Quelles en sont les conditions ? étude du dossier par une commission pédagogique

Existe-t-il des critères de sélection pour le passage du M1 au M2 : oui

Quels sont-ils ? Le mémoire (ou la didactique) sont particulièrement importants pour la commission.

Autres dispositions : .....

### **Mode d'obtention du diplôme intermédiaire de maîtrise :**

Chacun des 2 semestres composant ce diplôme doit avoir été validé : OUI

Il y a compensation entre semestres : dans ce cas, définir le mode et le niveau de compensation appliqué : .....

### **Mode d'obtention du diplôme de Master :**

Chacun des 4 semestres composant ce diplôme doit avoir été validé : OUI

Il y a compensation entre semestres : non

La mention attribuée résulte de la moyenne des 4 semestres : OUI

La mention attribuée résulte de la moyenne des 2 derniers semestres : NON

### ***Pourcentage d'enseignement dispensé par les professionnels et/ou chercheurs des grands organismes (INRA, CNRS, INSERM, CEA) :***

Occasionnel.

Toutefois nous avons l'intention de faire participer à nos enseignements des professeurs invités.

### ***Liste et avis des organisations professionnelles, chambres consulaires, syndicats d'employeurs ou de salariés soutenant la formation :***

**Offres d'emploi identifiées : rubrique 2.**

**Aménagements pour la formation continue**

**Validations des acquis professionnels et validations des acquis de l'expérience : à l'appréciation des commissions de recrutement.**

### **Mobilité internationale**

-Séjours universitaires effectués à l'étranger (durées, effectifs, lieux) :

Nos étudiants sont vivement encouragés à partir à l'étranger. 20 à 25 % d'une promotion de M1 est à l'étranger pour un an (10 mois). Ils choisissent principalement les Etats-Unis et le Royaume Uni. Nous ouvrons dès 2008-9 des possibilités en Asie (Chennai par exemple, mais également Shangai et Osaka).

-Validation de semestre(s) à l'étranger :

Dispense de contrôle continu et moyenne calculée sans l'UE libre.

Il est aussi possible d'agrèer un cursus fait à l'étranger. Les accords passés par exemple avec Madras le permettront. L'étudiant peut aussi nous proposer un cursus que nous évaluerons.

-Conditions de la validation : accord entre universités ou accord de l'équipe pédagogique.

Des étudiants étrangers sont recrutés sur dossiers individuels (une vingtaine d'agréés en 2008-9) et dossiers pour obtenir une bourse d'excellence (ce fut le cas d'une étudiante, Melle Wong, pour 2008-9).

**Master 1 : cours sur 10 semaines**

Unités d'Enseignement	Descriptif détaillé	Crédits	Sem.	Horaire		HTD
				Hebdo	Ann.	
UE1 Pratique de la Langue	Contenu des séminaires : EPIC / PLC	5/4	S1/S2	3.5	70	70
	Thème/Version et CILFAC Compréhension et Expression orales	3/2 2		1.5 2	30 40	30 40
UE2 Linguistique	Linguistique contrastive et traductologie	5/4	S1/S2	1.5	30	45
UE3 Civilisation	Contenus des séminaires : EPIC / PLC	5	S1/S2	2.75	55	72.5
	Civilisation américaine	4	S1	2	20	30
	Civilisation britannique/Irlande/Commonwealth	4	S2	2	20	30
	Introduction à l'analyse des sources documentaires (textes, images).	1	S1/S2	0.75	15	22.5
UE4 Littérature	Contenus des séminaires : EPIC / PLC	5	S1/S2	2.75	55	72.5
	Littérature américaine	4	S1	2	20	30
	Littérature britannique/Irlande/Commonwealth	4	S2	2	20	30
	Introduction à l'analyse des sources documentaires (textes, images).	1	S1/S2	0.75	15	22.5
UE5 Méthodologie de la Recherche ou Préparation à l'enseignement des Langues dans le Secondaire.	<b>Parcours Recherche :</b> Méthodologie de la recherche. Mémoire de recherche. Suivi personnalisé (3h par étudiant/en fonction du sujet de mémoire des étudiants). Hypothèse : 10 étudiants.	10 3 7/10	S1/S2 S1 S1/S2 S1/S2	1 1	40 10 30	40 10 30
	<b>Parcours Enseignement:</b> <b>1. Préparation à l'épreuve orale « Agir en fonctionnaire de l'état, de façon éthique et responsable ».</b> Connaissance du système éducatif Missions et responsabilité, éthique et déontologie L'enseignant dans l'établissement et en relation avec les partenaires de l'école. <b>2. Didactique disciplinaire :</b> Connaissance des programmes/Terminologie de la didactique Grands objectifs de l'apprentissage/Mécanisme des activités langagières. Préparation/exploitation du stage d'observation Préparation/exploitation du stage de pratique accompagnée Prendre en compte la diversité des élèves Mise en place de la relation pédagogique. <b>3. Stage d'observation</b> (sauf si validé en L. option SME). <b>Stage de Pratique accompagnée</b> (2 semaines)	10 2 1 1 1 7/6 2 2.5 2.5 2 2 2 1 2	S1/S2 S1/S2 S1/S2 S1/S2 S1/S2 S1/S2 S1 S1 S1 S2 S2 S2 S1 S2	7/6.5 2.5 1 1.5 1.5 4.5/4 1.5 1.5 1.5 1.5 1 1.5 1.5 1.5	135 50 20 15 15 85 15 15 15 15 15 15 15 15	157.5 60 30 15 15 97.5 22.5 15 15 15 15 15 15 15
UE6 Libre	<u>Pour les étudiants du volet recherche :</u> UE 5 : Didactique disciplinaire : - Prendre en compte la diversité des élèves. - Mise en place de la relation pédagogique.  Analyse réflexive des pratiques en FLE/S.  <u>Pour les étudiants du volet enseignement :</u> Analyse réflexive des pratiques en FLE/S, autres UE  <u>Pour tous aussi :</u> UE de Sciences humaines ou les UE offertes par les formations professionnalisantes de l'université de Cergy-Pontoise	2	S2	1.5		

<b>Total</b>		<b>30</b>	<b>S1/S2</b>	<b>Rech :</b> 11.5/1 2 <b>Ens :</b> 17.5/1 8.5	<b>220/</b> 345	<b>457.5</b>
--------------	--	-----------	--------------	---	--------------------	--------------

**Master 2 : cours sur 10 semaines.**

Unités d'Enseignement	Descriptif détaillé	Crédits	Sem.	Horaire		Equiv. Htd
				Hebdo.	Annuel	
UE1 Pratique de la Langue	Contenu des séminaires : EPIC / PLC	5/6	S3/S4	5/2	70	70
	Thème/Version et CILFAC Compréhension et Expression orales	3 2 ou 3	S3 S3/S4	3 2	30 40	30 40
UE2 Linguistique	Linguistique appliquée	5	S3	1,5	15	22.5
UE3 Civilisation	Contenus des séminaires : EPIC / PLC	5/6	S3/S4	2.75	55	72.5
	Civilisation américaine :	4/5	S4	2	20	30
	Civilisation britannique/Irlande/Commonwealth : Présentation, étude critique et mise en relation de documents (GB/US).	4/5 1	S3 S3/S4	2 0.75	20 15	30 22.5
UE4 Littérature	Contenus des séminaires : EPIC / PLC	5/6	S3/S4	2.75	55	72.5
	Littérature américaine :	4/5	S3	2	20	30
	Littérature britannique/Irlande/Commonwealth : Présentation, étude critique et mise en relation de documents (GB/US).	4/5 1	S4 S3/S4	2 0.75	20 15	30 22.5
UE5 Méthodologie de la Recherche ou Préparation à l'enseignement des Langues dans le Secondaire.	<b>Parcours Recherche :</b> Mémoire de recherche. Suivi personnalisé (3h par étudiant/hypothèse : 10 étudiants).	10 10	S3/S4		30 30	30 30
	<b>Parcours Enseignement:</b>  <b>1. Enseignements de professionnalisation :</b> Psychologie de l'enfant/adolescent Sociologie des publics scolaires  <b>2. Didactique disciplinaire :</b> Connaissances des textes/Nouvelles orientations de l'enseignement des langues. Conception et mise en œuvre d'un cours. Mise en place de la relation pédagogique.  Conception et mise en œuvre d'un cours Mise en place de la relation pédagogique Préparation du stage de pratique accompagnée et/ou en responsabilité.  <b>3. Mémoire professionnel</b> (3h par étudiant/hypothèse : 25 étudiants).  <b>4. Stage de pratique accompagnée</b> (2 semaines) Puis <b>stage en responsabilité</b> (2 semaines, par binômes)  <b>5. Visites</b> sur lieu de stage (2h par étudiant. Hypothèse : 25 étudiants).	10 2 2 2 4 1 2 1 2 1 1 2 2 2	S3/S4 S3/S4 S3 S4 S3/S4 S3 S3 S4 S4 S4 S3/S4 S3/S4 S3/S4	4.5/5.5 1.5 1.5 1.5 3/4 1 1 1 1 1 1 1.5 1 1.5 2 2 2	76 30 15 15 46 10 10 10 6 4 6 75 75 50	213.5 37.5 18.75 18.75 51 15 10 10 6 4 6 75 75 50
UE6 Libre	FLE, UE professionnalisante ou d'ouverture aux Sc. Hum.	2	S4	1.5		
<b>Total</b>		<b>30</b>	<b>S3/S4</b>	<b>Rech : 12/12 Ens :16. 5/17.5</b>	<b>195/ 271</b>	<b>481</b>

**Total M1 + M2 (htd) : 938.5**

**Avis des instances :**

Date et avis du C.E.V.U : 12 février 2010 – Avis favorable

Date et avis du C.S :

Date et décision du C.A : 16 février 2010 – Avis favorable

<b>MASTER : RECHERCHE - PRO DE SPÉCIALITE</b>
<b><u>Domaine du Master</u> : Art, Lettres et langues</b>
<b><u>Intitulé de la Mention</u> : Langues et cultures étrangères</b>
<b><u>Spécialité</u> : Recherche et Enseignement en espagnol (intitulé de notre Recherche : Langues, Littérature, Cultures et Identités contemporaines hispanophones)</b>  <b>M 1 (S1, S2), M2 (S3, S4)</b> <b>30 crédits/semestre</b> <b>10semaines/semestre</b>
<b><u>Finalité</u> : Recherche et Professionnalisation – formation de PCL en langues-</b>
<b><u>Options</u> :</b> <b>- 1. Recherche</b> <b>- 2. Enseignement</b>

#### A. Présentation générale :

##### 1. Architecture du Master Recherche-Pro de Spécialité

L'UCP à travers l'UFR de langues, avec la participation de la LLCE d'Espagnol et en partenariat avec l'IUFM, présente un projet conjoint de création d'un Master Recherche et Professionnel de Spécialité. Il offre, au niveau de la Spécialité, un tronc commun et deux options spécifiques : soit l'Enseignement (formation de professeurs de collèges et Lycées), soit la Recherche.

##### 1. Recherche et Enseignement

Comme nous le détaillerons plus loin, quand nous présenterons la partie pédagogique, la spécialité du Master Recherche et Enseignement en espagnol, est configurée en 6UE pour les semestres : S1 et S2, S3 et S4. Ces six UE se déclinent de la façon suivante :

-Deux UE de langues (UE1 et UE2 : S1, S2, S3 et S4) dans lesquelles une place importante est

donnée à l'expression et à la compréhension orales.

-Deux UE (UE3, UE4 : S1, S2, S3 et S4) comprenant les questions de civilisation et de littérature –Amérique Latine, Espagne- qui font l'objet de la recherche conjointe –hispanistes-anglicistes- (S1, S2, S3, S4), ainsi que des questions du programme spécifique en rapport avec les collèges et lycées, notamment l'approche de la Sémiologie de l'image, l'Histoire et l'Art.

-Une UE (UE5), importante dans l'orientation des étudiants. Elle comprend deux options possibles : soit l'Enseignement –aspects didactiques disciplinaires, connaissance du système éducatif, stages d'observation ou accompagnés, rapports de stage-, soit la Recherche –stages en bibliothèque, méthodologie de la recherche, suivi personnalisé, préparation du mémoire (S1) – soutenance en S2 et S4-, etc.

-Enfin, l'UE6, qui présente des options et des passerelles possibles. D'une part, vers d'autres aires ou départements –Lettres, Géographie, Histoire, etc.- fixant la spécificité du parcours et ouvrant vers d'autres Masters. D'autre part, l'UE6 établit une passerelle entre les deux options de la spécialité.

En ce qui concerne l'option Enseignement il est à souligner que :

1. Les étudiants présenteront les Concours de l'Enseignement au cours du troisième semestre (S3).
2. Les Stages en accompagnement, les rapports de stage et les avis académiques auront lieu aussi bien en M1 qu'en M2 et constitueront une partie fondamentale de la spécialité.
3. La soutenance du Mémoire et les stages en accompagnement en M2, auront lieu après les concours.
4. L'admission aux Concours, quand nous en connaissons définitivement les modalités, donnera droit à un certain nombre de crédits ; crédits que nous détaillerons par la suite.

Concernant l'option Recherche, il convient d'insister sur quelques traits :

1. Tout d'abord, la formation LLCE d'Etudes ibériques et Latino-américaines au niveau de la Spécialité Recherche en espagnol veut un approfondissement et un élargissement des connaissances dans les aires qui lui sont spécifiques (Langue, littérature (Amérique Latine / Espagne) et civilisation (Amérique Latine / Espagne) avec la perspective de former de vrais spécialistes-chercheurs dans les trois domaines cités. Pour cela le Master Recherche en M1 et M2 cherche à donner les outils de recherche spécifiques dans le domaine hispanophone.

2. Dans ce sens, on exige des étudiants la rédaction de deux mémoires. Le premier en M1 (soutenance en S2), d'une cinquantaine de pages (50-80p.) rédigé en espagnol. Son but est de donner aux étudiants les outils de l'élaboration des index, introduction, rédaction du premier chapitre complet, ébauche du reste du travail, conclusion, bibliographie, annexes, élaboration des notes. Le second en M2 (soutenance en S4), d'une centaine de pages (80-100p.), en français, portera sur des sujets de recherche qui préparent à l'élaboration de la thèse de doctorat.

3. A cet égard, et afin de familiariser les étudiants aux méthodes scientifiques et pédagogiques de recherche, nous avons signé une convention de coopération scientifique avec la BDIC de l'université de Paris X Nanterre car la maîtrise des outils actuels et des méthodes de recherche documentaire sur les fonds d'archives et les collections de périodiques liées à l'Amérique latine et à l'Espagne contemporaines, jouent un rôle important dans le parcours universitaire des chercheurs et dans le Master que nous proposons. La visite des fonds d'une deuxième bibliothèque, celle de Cergy-Pontoise, Les Cerclades- est également envisagée et a déjà donné ses premiers résultats.

4. Par ailleurs, les liens déjà établis avec des universités européennes (un professeur invité – Rafael Alarcón- et 3 autres conférenciers de l'Université de Jaén) et latino-américaines ( Mexique, Colombie, Pérou, Argentine), conduiront les étudiants à approfondir la diversité des langues, littératures et cultures, mais aussi à envisager des séjours obligatoires de recherche dans d'autres pays ; à se familiariser avec d'autres modes de vie et à travailler dans le cadre des échanges internationaux, ouvrant ainsi de nouvelles perspectives professionnelles. A ce propos, le projet, en voie de création conjointe, d'un Master commun avec l'Université de Jaén avec laquelle nous avons établi déjà des contacts fructueux au niveau de la recherche et des échanges de professeurs –un colloque en novembre 2008 a déjà eu lieu, et deux autres sont prévus en 2009 et 2010- ouvrira de nouvelles perspectives européennes aux étudiants qui souhaitent s'engager sur ces voies porteuses.



### 3. Objectifs professionnels et débouchés

Le Master Enseignement et Recherche de par sa structure offre deux voies : la formation professionnelle à la carrière de l'enseignement –présentation aux concours PLC des collèges et lycées- et la formation des chercheurs (doctorat).

Nous ne négligeons pas pour autant d'autres possibilités professionnelles. En effet, nous participons, dans le cadre de la convention signée par l'Université de Cergy-Pontoise avec les responsables de l'Opération Phénix, en partenariat avec sept entreprises connues, et dans le cadre de l'Ecole Doctorale, à l'élaboration de passerelles professionnelles autres que l'enseignement ou la recherche pure –Concours de l'Ipag, Commerce, Master d'Affaires Internationales, Interprétariat).

### 4. Passerelles

L'UE6, d'abord, du S1 et S2, constitue, au niveau du M1, des passerelles possibles soit entre les départements ou UFR de Lettres Modernes, Langues, Sciences Humaines -Histoire-, Communication. Mais, en outre, l'UE6 des semestres S3 et S4 (M2) permet aux étudiants de pouvoir accéder à l'une ou l'autre option de la spécialité et ainsi de limiter les problèmes liés à un choix précipité ou inadéquat. Le Master-enseignement une fois acquis permet d'entreprendre la rédaction du Mémoire en un an ou même un semestre afin d'acquies le Master-recherche.

### 5. Mobilité internationale

Nos étudiants sont fortement encouragés et incités à partir soit en Espagne soit en Amérique latine. Une douzaine de contrats ont été signés avec des universités espagnoles et latino-américaines. Entre 20 et 25 % de nos promotions de M1 sont à l'étranger, chaque année, – actuellement trois étudiants sont, un au Mexique, l'autre en Argentine et le troisième à Grenade- pour ne citer que les exemples les plus récents.

Il va de soi que le parcours Enseignement exigera le développement de cette pratique qui existe déjà au niveau de l'option Recherche.

#### **-Validation de semestre(s) à l'étranger :**

Prise en compte des notes obtenues à l'étranger ; dispense de contrôle continu et moyenne calculée sans l'UE libre.

**-Conditions de la validation :** accord entre universités ou accord de l'équipe pédagogique.

Des étudiants étrangers sont recrutés sur dossiers individuels.

### 6. Effectifs et résultats\* dans le parcours Recherche (2005-2008):

\*Sources Administratives. Voir également à la fin de ce dossier, l'annexe sur : « résultats de l'enquête... »

#### 2005-6 PREMIERE SESSION

SEMESTRE 1	SEMESTRE II	SEMESTRE III	SEMESTRE IV
14 étudiants	17* étudiants	6 étudiants	6 étudiants
9 admis / 64,29%	8 admis / 47,06 %	6 admis / 100%	5 admis / 83,33 %

\* En 2006 4 étudiants inscrits au Master2

#### 2005-6 DEUXIEME SESSION

SEMESTRE 1	SEMESTRE II	SEMESTRE III	SEMESTRE IV
5 étudiants	9 étudiants		1 étudiant
1 admis / 20%	1 admis 11,11 %		0 admis 0%

#### 2006-7 PREMIERE SESSION

SEMESTRE 1	SEMESTRE II	SEMESTRE III	SEMESTRE IV
12 étudiants	12* étudiants	4 étudiants	4 étudiants
4 admis / 33,33 %	2 admis / 16,67 %	3 admis / 75 %	1 admis / 25 %

\*En 2007-8 2 inscrits au Master 2

2006-7 DEUXIEME SESSION

SEMESTRE 1	SEMESTRE II	SEMESTRE III	SEMESTRE IV
8 étudiants	10 étudiants	1 étudiant	3 étudiants
3 admis / 37,5 %	4 admis / 40 %	0 admis / 0%	1 admis / 33,33 %

2007-8 SESSION UNIQUE

SEMESTRE 1	SEMESTRE II	COSEMESTRE III	SEMESTRE IV (en cours)
11 étudiants	12* étudiants	2 étudiants	2 étudiants
8 admis / 72,73 %		2 admis / 100 %	

## B. Information sur le diplôme

1. Le Master, deux années (M1 et M2), comprend, pour les deux options citées, quatre semestres : (S1 et S2), pour la première année (M1), et (S3 et S4) pour la deuxième année (M2).

2. Les semestres S1 et S2 peuvent être des semestres d'orientation qui permettront à l'étudiant de construire son profil de carrière définitif.

3. Comme il a été déjà dit, le M1 est composé de 6UE.

4. Les enseignements de Langue –version, thème, compréhension-restitution, Linguistique-, de civilisation et littérature sur l'Espagne et les pays de l'Amérique latine sont groupés, pour les quatre semestres, autour de quatre Unités d'Enseignement

5. L'UE5 –soit 1O crédits pour le M1 et 1O pour le M2-, présente dans les quatre semestres, marque la différenciation de l'orientation de l'étudiant : soit Enseignement, soit Recherche

6. l'UE6 (libre) comme il a été dit, permet des passerelles avec les autres formations, mais aussi entre les deux options de la spécialité. Par le choix des options proposées en transversale par les UFR de Lettres, Langues et Sciences Humaines, cette UE offre aux étudiants la possibilité de personnaliser leur parcours et donc leur spécialisation.

### M1 : SEMESTRE 1 et 2 = 30 crédits / semestre

Unités d'enseignements (Descriptif détaillé : EC et matières)	Crédits	Coefficients	1 <sup>ère</sup> session : nature et poids des épreuves (E, O ; CC, CT)	2 <sup>ème</sup> session : mode de prise en compte (1)
UE 1 : Langue	4	4 (2 ; 2)	E (50 %) et CC (25 % X 2)	Examen terminal (100%)
UE 2 : Linguistique appliquée	2	2	Id	Id
UE 3 : Civilisation	7	7 (2,5 ; 2,5 ; 2)	Id	Id
UE 4 : Littérature	5	5 (2,5 ; 2,5)	Id	Id.
UE 5 : <b>Méthodologie</b> ou <i>didactique</i>	10	10	<b>Mémoire</b> ou <i>CC et Mémoire pro</i>	
UE6 : Libre	2	2		

### M2 : SEMESTRE 3 et 4= 30 crédits / semestre

Unités d'enseignements (Descriptif détaillé : EC et matières)	Crédits	Coefficients	1 <sup>ère</sup> session : nature et poids des épreuves (E, O ; CC, CT)	2 <sup>ème</sup> session : mode de prise en compte (1)
UE 1 : Langue	6	6	E (50 %) et CC (25% X2)	Id.
UE 2 : Linguistique contrastive	2	2	Id.	Id.
UE 3 : Civilisation	5	5	Id.	Id.
UE 4 : Littérature	5	5	Id.	Id.
UE 5 : <b>Méthodologie</b> ou <i>didactique</i>	10	10	<b>Mémoire</b> ou <i>CC et mémoire pro</i>	
UE 6 : Libre	2	2		

Le volet enseignement comporte des stages et rapports de stages.

Les programmes précis que recouvrent ces UE (œuvres ou thèmes) sont décidés par l'équipe pédagogique afin d'harmoniser et respecter la cohérence de l'ensemble des programmes avec le thème du Master Recherche, et les nécessités liées à l'association de deux volets (Recherche et Enseignement).

7. Langue(s) utilisée(s) pour l'enseignement/les examens :

Espagnol  
Français

### C. Renseignements sur le niveau du diplôme

#### 1. Conditions d'accès :

1. L'étudiant est admis en M1 s'il a obtenu son diplôme de Licence complet, ou un diplôme admis comme équivalent par la Commission d'équivalences (trois membres).

2. Si des étudiants d'une Licence Professionnelle, demandent à être admis en Master, la Commission d'équivalences statuera après examen du dossier.

Dans ces deux cas de figure un entretien est obligatoire avec l'étudiant.

3. Le diplôme intermédiaire de maîtrise sera délivré au terme des 2 premiers semestres de M1 à tout étudiant ayant validé chaque semestre de l'année M1. Il n'y a pas de compensation entre les deux semestres.

4. Le passage de M1 à M2 est conditionné par la validation des deux semestres de M1 et par la décision de la Commission Pédagogique du Master.

5. Pour l'obtention du diplôme du Master Recherche-pro de spécialité est obligatoire la validation des quatre semestres. La mention attribuée résulte de la moyenne des 4 semestres

6. Il n'y a pas de compensation entre semestres.

7. Propositions de mesures transitoires de validation des préparations au CAPES pour les candidats au CAPES inscrits à l'UCP/IUFM en septembre 2008 (CV janvier 2009) :

-Après étude des dossiers, une commission composée de trois enseignants proposera l'admission en M2 pour les étudiants ayant effectué une année de PLC1 en 2008-2009, en prenant en compte les éléments suivants :

I. Pour les PLC1 non admissibles :

-Prise en compte des notes obtenues lors des épreuves du Capes blanc organisées en février, soit 4 notes (dissertation en français, commentaire en langue étrangère, thème et version).

Début juin, une commission recevra les étudiants non admis et examinera leur dossier. Au cours de cet entretien, qui aura lieu dans la langue étudiée (ici l'espagnol), les éléments suivants seront pris en compte : motivation de l'étudiant, capacité à exposer son projet professionnel, stages effectués dans le cadre de l'IUFM, et qualité du niveau de langue.

II. Pour les admis et admissibles à la session 2009

-Proposition d'admission en M2

## **2. 2<sup>ème</sup> session : mode de prise en compte :**

Est-il prévu une 2<sup>ème</sup> session ? OUI

-L'étudiant est-il libre de se présenter à la 2<sup>è</sup> session quelque soit la note obtenue à la 1<sup>ère</sup> session (note : < à une note seuil ou « à 10 ») ? : NON

-Si l'étudiant ne se présente pas, la note de 1<sup>ère</sup> session est-elle reconduite en 2<sup>è</sup> session ? : OUI

Si l'étudiant se présente en 2<sup>è</sup> session :

-La note de 2<sup>è</sup> session, annule et remplace la note de 1<sup>è</sup> session ? : OUI

-La meilleure des 2 notes entre 1<sup>ère</sup> et 2<sup>è</sup> session est-elle retenue ? : NON

## **3. Règles particulières :**

Existe-t-il des notes « seuil » ? : OUI

Aux : UE1 (Langue : Thème/Version) 10/20

UE5 (Option : Enseignement ou Recherche), S2 et S4 : 10/20

Quel en est le niveau et sur quelle(s) UE ? 10 à la méthodologie et en langue

Existe-t-il un passage conditionnel en M2 : oui

Quelles en sont les conditions ? Etude du dossier par une commission pédagogique

Existe-t-il des critères de sélection pour le passage du M1 au M2 ? : OUI

Quels sont-ils ? Le mémoire (ou la didactique) sont particulièrement importants pour la commission.

Autres dispositions :

- Dans l'option Recherche, dès le M1 une UE est réservée à l'encadrement méthodologique sous forme de cours collectifs et d'un suivi individualisé par le(s) directeur(s) de recherches.
- Le nombre d'heures de cours diminue en M2 pour permettre à l'étudiant d'achever la rédaction de son mémoire.
- Un cours/séminaire ne peut être validé qu'une seule fois au titre d'une seule unité d'enseignement.

## **4. L'absence des étudiants aux examens**

- Défaillant en 1<sup>ère</sup> session : Non

- Défaillant en 2<sup>ème</sup> session : NON

- Note = 0 en 1<sup>ère</sup> session : OUI

- Note = 0 en 2<sup>ème</sup> session : OUI

## ***5. Pourcentage d'enseignement dispensé par les professionnels et/ou chercheurs des grands organismes (INRA, CNRS, INSERM, CEA) :***

Occasionnel.

Toutefois nous faisons participer à nos enseignements des professeurs invités et des professeurs en mobilité Erasmus.

## **D. Equipe pédagogique :**

1. Responsable de la spécialité :

- Nom : Victor BERGASA
- Qualité : Professeur des universités
- Section CNU : 14 e
- Equipe de recherche : CICC (Civilisations et Identités Culturelles Comparées des sociétés européennes et occidentales)
- Discipline principale enseignée : littérature et civilisation hispanophones contemporaines
- ☎ : 01 34 25 62 72

- Courriel : [victor.bergasa@u-cergy.fr](mailto:victor.bergasa@u-cergy.fr)

## 2. Responsable du parcours de préparation aux concours

- Nom : Karine BERGES
- Qualité : Maître de Conférences
- Section : 14<sup>e</sup>
- Equipe de recherches : CICC
- Discipline enseignée : Civilisation de l'Espagne du XX<sup>e</sup> siècle
- ☎ : 01 34 25 60 80
- Courriel : [karine.berges@u-cergy.fr](mailto:karine.berges@u-cergy.fr)

## 3. Secrétariat pédagogique des Master I et II

- Madame Fabienne POITOUT, bureau 575, tel : 01 34 25 62 01
- Courriel : [fabienne.poitout@u-cergy.fr](mailto:fabienne.poitout@u-cergy.fr)

## 3. Enseignants –chercheurs intervenant en Master :

Equipe de recherche : CICC (Civilisations et Identités Culturelles Comparées des sociétés européennes et occidentales)

BERGASA Victor	PR	UCP	CICC (EA 2529)	14
MOULIN CIVIL Françoise	PR	UCP	CICC (EA 2529)	14
BALLESTEROS Luisa	MCF	UCP	CICC (EA 2529)	14
BERGES Karine	MCF	UCP	CICC (EA 2529)	14
DELOOR Sandrine	MCF	UCP	CICC (EA 2529)	14
d'HUMIERES Catherine	MCF	IUFM- UCP	CELIS (Centre de recherches sur les Littératures et la Sociopoétique) de Clermont-Ferrand (EA 1002)	14
HERITIER Monique	MCF	UCP	CICC (EA 2529)	14
DIAZ FELIU Odile	PRG	UCP	CICC (EA 2529)	14

ALARCON Rafael	MCF	Univ. De Jaén	Dir. du département de Philologie. Professeur invité 2008-2009	
GARCIA GALINDO Rafael	MCF	Univ. De Málaga	Dir. du département de Sc. de la Communication	

Dans cette équipe, et dans le cadre spécifique de l’UE didactique, interviendront également :  
Mme Benavente (Professeur à temps partagé IUFM), Mme Bouin (Professeur à temps partagé  
IUFM) et Mme Druel (Professeur à temps partagé IUFM).

**Master spécialité Recherche et Enseignement en espagnol**  
**Master1 (S1+S2). 30 crédits/semestre/ 10 semaines de cours**

Unités d'Enseignement	Descriptif détaillé	Crédits	Sem.			Horaires	
				Evaluation (E,O,CC,CT). Mode de prise en compte	Hebdo	Annuel	
UE1 Pratique de la Langue	<u>Recherche et Enseignement:</u>	4		S1/S2	E+O: CC	3,5h	<b>70</b>
	Thème/Version Compréhension et Expression orales. Notions culturelles de civilisation contemporaine sur l'Espagne et l'Amérique latine	2 2			Note seuil 10/20	1,5 TD 2 TD	30h 40h
UE 2 Linguistique Cours Mutualisés avec le M2	Linguistique appliquée	2	2	S1 S2  (S3 S4)		1,5 CM+ TD	<b>30h</b> 45' CM 45' TD
UE3 Civilisation	<u>Recherche</u> et Enseignement: Civilisation (culture, histoire, société, idées) : Amérique latine+Espagne Contenus des séminaires en rapport avec la thématique du Master recherche : Langues, Littératures, Cultures et Identités hispanophones	7			E+O: CC	6h	<b>120h</b>
	- Civilisation de l'Espagne	2,5		S1 S2		2 CM	20+20h
	- Civilisation de l'Amérique latine	2,5		S1 S2		2 CM	20+20h
	- Mise en relation de documents : texte/image	2		S1 S2		2: 1h CM 1h TD	20h CM 20h TD
UE4 Littérature	<u>Recherche et Enseignement</u> : Littérature (culture) : Amérique Latine+Espagne Contenus des séminaires en rapport avec la thématique du Master recherche : Langues, Littératures, Cultures et Identités hispanophones.	5			E+O: CC	4h	<b>60</b>
	- Littérature espagnole. - Littérature Latine américaine	2,5 2,5		S1 S2 S1 S2		2 CM 2 CM	20+20h 20+20h

<b>UE5</b>	<u>1. Option Recherche :</u>	<b>10</b>		E+O: CC		<b>70</b>
	<b>Méthodologie de la Recherche</b>	- Méthodologie de la recherche. -Préparation du Mémoire de recherche. - Stage à la BDIC + rédaction d'une synthèse du stage - Stage à la Bibliothèque de Cergy-Pontoise (fonds, archives, matériel) + rédaction d'une synthèse du stage - Elaboration du projet de recherches : problématique et bibliographie - Accueil et suivi personnalisé des étudiants (suivi méthodologique, 3h par étudiant/en fonction du sujet de mémoire)		S1 S2	S2 : Note seuil : 10/20	1,5h CM 30h
		- Accueil et suivi personnalisé des étudiants (suivi méthodologique) - Soutenance du Mémoire devant Jury Rédaction et soutenance d'un mémoire d'une cinquantaine de pages rédigé en espagnol. Son but est de donner aux étudiants les outils de l'élaboration des index, introduction, rédaction du premier chapitre complet, ébauche du reste du travail, conclusion, bibliographie, annexes, élaboration des notes.		S1  S2		TD  TD 20h  20h
<b>ou</b>	<u>2. Option Enseignement</u>	<b>10</b>	<b>S1/S2</b>	<b>7/6.5</b>	<b>135</b>	<b>157.5</b>
<b>Préparation à l'enseignement des Langues dans le Secondaire.</b>	<b>1. Préparation à l'épreuve orale « Agir en fonctionnaire de l'Etat, de façon éthique et responsable ».</b>	<b>2</b>	<b>S1/S2</b>	<b>2.5</b>	<b>50</b>	<b>60</b>
	Connaissance du système éducatif	1	S1/S2	1	20	30
	Missions et responsabilité, éthique et déontologie	1	S1	1.5	15	15
	L'enseignant dans l'établissement et en relation avec les partenaires de l'école.	1	S2	1.5	15	15
	<b>2. Didactique disciplinaire :</b>	<b>7/6</b>	<b>S1/S2</b>	<b>4.5/4</b>	<b>85</b>	<b>97.5</b>
	Connaissance des programmes/Terminologie de la didactique	2	S1	1.5	15	22.5
	Grands objectifs de l'apprentissage/Mécanisme des activités langagières.	2.5	S1	1.5	15	15
	Préparation/exploitation du stage d'observation	2.5	S1	1.5	15	15
	Préparation/exploitation du stage de pratique accompagnée	2	S2	1.5	15	15
	Prendre en compte la diversité des élèves	2	S2	1	10	15
Sensibilisation à la mise en place de la relation pédagogique.	2	S2	1.5	15	15	
<b>3. Stage d'observation (sauf si validé en L. option SME)</b>	<b>1</b>	<b>S1</b>				
<b>Stage de Pratique accompagnée (2 semaines).</b>	<b>2</b>	<b>S2</b>				



<b>UE6 Libre</b>	<p><u>UE commune ou diversifiée aux deux options :</u></p> <p><b>1. Option Recherche :</b> -Choix de l'UE Libre conseillé : UE5 Enseignement</p> <p>L'étudiant qui envisagerait la possibilité de bifurquer vers un Master Enseignement pourrait envisager de suivre la partie de l'UE5 dédiée à cet effet.</p> <p><b>2. Option Enseignement :</b> Choix de l'UE Libre conseillé : UE5 Recherche L'étudiant qui envisagerait la possibilité de bifurquer vers un Master Recherche pourrait envisager de suivre la partie de l'UE5 (Prendre en compte la diversité des élèves et Sensibilisation à la mise en place de la relation pédagogique.</p> <p><b>Ou</b> Autres possibilités de choix pour les deux options:</p> <p>1. Département d'espagnol : - Historiografía y literatura española (Université de Jaén). - Les médias (Université de Málaga :Sciences de la Communication)</p> <p>2. Département d'anglais - Civilisation des pays anglophones et nord-américain</p> <p>3. UFRH : - Histoire européenne</p> <p>4. Lettres : 5. FLE. Analyse Réflexive des pratiques en FLE/S</p>	<p>2</p>	<p>S1 S2</p>	<p>E+O: CC</p>	<p>2h CM</p>	<p>20</p>
<b>Total</b>			<p>S1 S2</p>			<p><b>T :</b> <b>Rech. :</b> <b>370h</b> <b>T :</b> <b>Ens. :</b> <b>430</b></p>

**Master 2. Spécialité Recherche et Enseignement en espagnol  
(S3+S4), 30 crédits/semestre/10 semaines**

Unités d'Enseignement	Descriptif détaillé	Crédits	Sem.	Horaire		
				Evaluation (E,O,CC,CT)	Hebdo	Annuel
<b>UE1 Langue</b>	<u>Recherche et Enseignement:</u>  Thème/Version Compréhension et Expression orales. Notions culturelles de civilisation contemporaine sur l'Espagne et l'Amérique latine	<b>6</b>  3 3	S3/S4	E+O: CC Note seuil : 10/20	3,5h  1,5 TD 2 TD	<b>70</b>  30 40
<b>UE2 Linguistique Cours Mutualisés avec le M1</b>	Linguistique appliquée	<b>2</b>	(S1 S2)		1,5	(30)
<b>UE3 Civilisation</b>	<u>Recherche et Enseignement</u> : Civilisation (culture, histoire, société, idées) : Amérique latine+Espagne Contenus des séminaires en rapport avec la thématique du Master recherche : Langues, Littératures, Cultures et Identités hispanophones.  - Civilisation de l'Espagne. - Civilisation de l'Amérique latine.	<b>5</b>  2,5 2,5	S3 S4	E+O: CC	4h  2 CM 2 CM	<b>60h</b>  20 20
<b>UE4 Littérature</b>	<u>Recherche et Enseignement</u> : Littérature (culture histoire, société, idées) : Amérique Latine+Espagne Contenus des séminaires en rapport avec la thématique du Master recherche : Langues, Littératures, Cultures Identités hispanophones.  - Littérature de l'Espagne - Littérature de l'Amérique latine.	<b>5</b>  2,5 2,5	S3 S4		4h  2 CM 2 CM	<b>40h</b>  20 20
<b>UE5 Méthodologie de la Recherche  ou</b>	<b>1. Option Recherche :</b>  <b>Mémoire et Soutenance :</b> Méthodologie de la recherche - Accueil et suivi personnalisé du projet (3h par étudiant/en fonction du sujet de mémoire des étudiants)  - Direction du mémoire : Guide, conseils, accueil et suivi des étudiants par le tuteur (Espagne ou Amérique latine) au cours de la rédaction de leur mémoire. Achèvement et soutenance du mémoire d'environ 100 pages en français - Soutenance devant Jury : 10/20 minimum	<b>10</b>  10  10	S3/S4  S3 S3  S4	S4: Note seuil : 10/20	  2h CM TD  TD	<b>70h</b>  20 30  20

Préparation à l'enseignement des Langues dans le Secondaire.	<b>2. Option Enseignement :</b>	10	S3/S4	4.5/5.5	76	213.5
	<b>1. Enseignements de professionnalisation :</b>	2	S3/S4	1.5	30	37.5
	Psychologie de l'enfant/adolescent	2	S3	1.5	15	18.75
	Sociologie des publics scolaires	2	S4	1.5	15	18.75
	<b>2. Didactique disciplinaire :</b>	4	S3/S4	3/4	46	51
	Connaissances des textes/Nouvelles orientations de l'enseignement des langues.	1	S3	1	10	15
	Conception et mise en œuvre d'un cours.	2	S3	1	10	10
	Mise en place de la relation pédagogique	1	S3	1	10	10
	Conception et mise en œuvre d'un cours	2	S4	1.5	6	6
	Mise en place de la relation pédagogique	1	S4	1	4	4
Préparation du stage de pratique accompagnée et/ou en responsabilité.	1	S4	1.5	6	6	
<b>3. Mémoire professionnel</b> (3h par étudiant/hypothèse : 25 étudiants).	2	S3/S4				75
<b>4. Stage de pratique accompagnée</b> (2 semaines) Puis <b>stage en responsabilité</b> (2 semaines, par binômes)	2					
<b>5. Visites</b> sur lieu de stage (2h par étudiant. Hypothèse : 25 étudiants).						50
<b>UE6 Libre</b>	<b>UE commune ou diversifiée aux deux options :</b>	2	S3 S4	Note seuil : 10/20		20
	<b>1. Recherche :</b> -Choix de l'UE Libre conseillé : UE5 Enseignement L'étudiant qui envisagerait la possibilité de bifurquer vers un Master Recherche pourrait envisager de suivre la partie de l'UE5 dédiée à cet effet. <b>Ou</b> D'autres ouvertures : -Analyse Réflexive des pratiques en FLE/S -Séminaires de Littérature contemporaine ou en Sciences de la Communication proposés par les Universités de Jaén et Málaga -Séminaires proposés par les UFR de Lettres Modernes et Histoire	2	S4			20h
	<b>2. Enseignement :</b> -Choix de l'UE Libre conseillé : UE5 Recherche L'étudiant qui envisagerait la possibilité de bifurquer vers un Master Recherche pourrait envisager de suivre la partie de l'UE5 dédiée à cet effet.				2h CM	
<b>Total</b>	M1+M2: Recherche : 370+290= 660 M1+M2: Enseignement : 430+332=762 <b>Total Master:</b> 660+102=760h dont 30h mutualisées		S3/S4			<b>T:</b> <b>Rech.:</b> <b>290</b> <b>T :</b> <b>Ens. :</b> <b>332h</b>

## AVIS DES INSTANCES

Date et avis du C.E.V.U : 12 février 2010 – Avis favorable

Date et avis du C.S :

Date et décision du C.A : 16 février 2010 – Avis favorable

## TRAVAUX DE RECHERCHE DES MEMBRES DE L'EQUIPE PEDAGOGIQUE DE LA SPECIALITE ANGLAIS :

### NAUMANN Michel (Pr)

#### **Livres publiés comme auteur :**

*Regards sur l'autre*, Harmattan, Paris, 1993.

*De l'empire britannique au Commonwealth des nations*, Ellipses, Paris, 2000.

*Les nouvelles voies de la littérature africaine*, Harmattan, Paris, 2001.

*Les duels bipartites de la vie politique britannique*, Ellipses, Paris, 2003.

*MN Roy (biographie)*, Harmattan, Paris, 2007.

#### **Livres composés de textes collectés, rassemblés, mis en forme par M. Naumann :**

*Nudité et sauvagerie*, Kailash, Pondicherry-Paris, 2004.

*Auteurs et sujets des concours (CAPES-Agrégation)*, Presses Universitaires de Tours, 2006.

*Wole Soyinka*, ELA, Cergy-Pontoise, 2007.

*L'Autre*, Presses universitaires de Tours, Tours, 2008.

*La guerre d'indépendance de l'Inde*, Harmattan, Paris, 2008.

**Articles : site informatique SARI (sur l'Inde)...**

### BOUCHER-RIVALAIN Odile (Pr)

1 « Le conflit racial dans le roman de Harriet Martineau *The Hour and the Man*. » in *Le conflit en littérature : enjeux et représentations* ed. Odile Boucher-Rivalain . Paris :L'Harmattan, 2006. collection Cahiers du CICC

Actes du colloque international « Le conflit : enjeux et représentations Université de Cergy-Pontoise, janvier 2005.

2. « Le regard de Ruskin sur la France : “un paradis éternel” »

In *Regards des pays anglo-saxons sur la France durant le long dix-neuvième siècle*. eds. Odile Boucher-Rivalain et Catherine Marshall. Paris :L'Harmattan , 2008. Collection Cahiers du CICC

3. « Ruskin and Architecture . : the impact of his early travels in Italy » Communication présentée lors du colloque international “Dickens, Victorian Culture and Italy”, organisé par les universités de Milan, et Madrid, avec la collaboration de la Société Française d'Etudes Victoriennes. Gênes, 13-17 juin 2007.

Publication en cours. Ed. Luisa Villa, Publications de l'Université de Gênes

4 « Les événements de 1857 en Inde vus par la presse britannique : la vision de la *Westminster Review*. » Communication présentée au colloque « La révolte des Cipayes en Inde, 1857 » organisée par le groupe de recherche SARI sous la direction de Michel Naumann, à l'Université de Paris XII les 17 et 18 septembre 2007. Actes du colloque, Paris :L'Harmattan, 2008.

5 « *Tait's Edinburgh Magazine*, 1832-1850, outil de transmission de culture savante à un lectorat populaire » A paraître aux Presses Universitaires de l'Université de Strasbourg en 2009. Actes du colloque « Cultures populaires, cultures savantes »,organisé sous la direction de J.J. Chardin, Université Marc Bloch, Strasbourg 2, les 22 et 23 novembre 2007.

### BAILLET Françoise (MCF)

DO : Françoise Baillet-Dassy et Catherine Hajdenko-Marshall (dir.). *Sociétés et conflit : Enjeux et représentations*, Volume 1 : civilisation. Actes du colloque « Le Conflit », organisé en janvier 2005 à l'Université de Cergy-Pontoise. Paris : L'Harmattan.

DO : Odile Boucher-Rivalain et Françoise Baillet (dir.). *Parcours urbains*. Actes du colloque « Parcours urbains », organisé en avril 2009 à l'Université de Cergy-Pontoise. Paris : L'Harmattan (à paraître en 2010°.

ACT : « Un pot de peinture à la face du public ? Le procès Whistler-Ruskin et ses enjeux » in *Sociétés et conflit : enjeux et représentations*, Volume 1 : civilisation, Paris : L'Harmattan, 2006, pp 117-133.

ACL : « Images de l'étrange : *Punch* ou la représentation du paradigme bourgeois » in *Cahiers victoriens et édouardiens* 64, Texte et image à l'époque victorienne, pp 21-35.

ACT : «Correct et incorrect dans l'art victorien: de l'opposition à la complémentarité. L'exemple de George du Maurier et du mouvement esthétique » in *Correct/Incorrect Littératures et Cultures anglo-saxonnes*, Actes du 42ème congrès de la SAES, 2003, pp 165-180.

ACT : « De L'autre côté du miroir, et ce que les artistes y trouvèrent. La France au prisme de quelques écrits victoriens sur l'art ». *Regards des Anglo-Saxons sur la France au cours du long XIXème siècle*. Paris : L'Harmattan, 2008, pp 249-270.

ACT : « *In Memoriam* (Joseph Noel Paton) ou l'historiographie en marche » in Girardin, Cécile (dir.). *Regards croisés dans la mondialisation*. Paris : L'Harmattan, 2009, pp 14-24.

ACL : « Texte et contexte dans les illustrations de *Romola* de George Eliot par Frederic Lord Leighton ». Angel-Perez, Elisabeth et Iselin, Pierre (dir.). « *S'entregloser* ». *Commentaire et discours dans la littérature anglophone*. Paris : PUPS, 2009, pp 123-138.

ACL : « Visions et divisions, ou l'image au service de l'ordre social victorien ». Actes du colloque Les Images et la peur. Université de Provence, Octobre 2008. Collection Interfaces.

Recension : Bogue, Ronald. *Deleuze's Way Essays in Transverse Ethics and Aesthetics*. Aldershot: Ashgate, 2007.

### **BLIN-CORDON Peggy (MCF)**

Intervient actuellement dans la formation des PLC2 à l'IUFM, contribuera aux enseignements didactiques du Master.

2004 « Thomas Hardy et le monde de l'édition : une écriture sous pression » Communication dans le cadre du groupe de recherche sur le Livre et de l'Édition dans le Monde Anglophone (LEMA), Université de Paris 7.

2006 « "Nothing can retain the spirit, and why should we preserve the shadow of the form?": imitation et recréation dans *A Laodicean*, la perpétuation de la tradition générique en question. ». Colloque « Thomas Hardy : écriture et modernité », Université de Toulouse II. Publié dans les *Cahiers victoriens et édouardiens*, numéro 65, avril 2007, p.24-36.

2006 « A reworking of the generic tradition in *Desperate Remedies* and *A Laodicean*: Hardy's use of dislocation and pastiche ». The Seventeenth International Thomas Hardy Conference, Dorchester, UK.

2007 « Thomas Hardy et l'illusion générique », « L'envers du décor », Université d'Avignon, Congrès de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur, Atelier de la Société des Etudes Victoriennes & Edouardiennes.

### **COATALEN, Guillaume (MCF)**

1) « Unpublished Elizabethan Sonnets in a Legal Manuscript from the Cambridge University Library » paru en novembre 2003 dans *Review of English Studies (RES)*, Vol. 54, No. 217, pp. 553-65

2) « George Herbert's sacred parody of Thomas Richardson's song in *A Handful of Pleasant Delights* », pp. 352-3; « *The Faerie Queene* Book VI. viii. 32. 1, *A Midsummer Night's Dream* II. i. 2 and *Paradise Lost* Book IV.538 », pp. 360-1 ; « Rochester's 'To his Mistress' as a parody of George Herbert's 'The Call' and 'Dullness' (l.9) », pp. 374-5 parus dans *Notes and Queries* en décembre 2004, Vol. 51, No. 4

3) « 'Lô a Timorous Correction': Unrecorded Extracts from Spenser and Harington and Negative Criticism of the *Faerie Queene* in a Folio from the Bodleian Library », févr 2006, *Review of English Studies (RES)*, Vol. 56, No. 227, pp. 730-48

4) « *A Midsummer Night's Dream* II.i.128-9 and *Georgics* III. 274-7 », *Notes and Queries*, mars 2006, Vol. 53, No. 1, p. 66

5) « Shakespeare and other 'Tragicall Discourses' in two Late Jacobean – Early Caroline Commonplace Books from Oriel College, Oxford » paru en février 2007 dans *English Manuscript Studies 1100-1700*, Vol. 13, pp. 120-64

### **GUY, Stéphane (MCF)**

#### **- Publications**

« H. G. Wells, socialiste fabien : *A Modern Utopia* et la résurgence de l'élitisme », article à paraître dans *Cercles*

« La peur du prolétaire et les paradoxes du socialisme shavien dans *Widowers' Houses* », *Cahiers Victoriens et Edouardiens* 67 (avril 2009), pp. 269-280

« Le corps selon G. B. Shaw et l'élitisme fabien ». *Race et corps dans l'aire anglophone*. Paris : L'Harmattan, 2008, pp. 61-78

« *Captain Brassbound's Conversion* de G. B. Shaw : l'aventure du théâtre engagé ». *Aventure(s)*. Bordeaux : PUB, 2008, pp. 143-154

« *Pygmalion*, de G. B. Shaw ». *Guide de la littérature britannique des origines à nos jours*. Paris : Ellipses, 2008, pp. 223-226

« "A Hollow Sham": The Representation of War In Bernard Shaw's Victorian Plays ». *Cahiers Victoriens et Edouardiens* 66 (octobre 2007), pp. 497-517

« "Strangers to the race of men" : la construction du héros dans *Cæsar and Cleopatra* ». *Coup de théâtre* 21 (2006), pp. 7-20

« Vocation et provocation dans le socialisme shavien : l'expert fabien à l'épreuve de la démocratie ». *Cercles* 7 (2003), pp. 59-72

« Progrès et illusion théâtrale : la scène engagée de G. B. Shaw dans *Heartbreak House* ». *Etudes anglaises* 1 (2002), pp. 40-50

« Le surhomme de G. B. Shaw ». *Corps Etrangers*. Paris : Syllepses, 2002, pp. 189-206

#### - Communications

« H. G. Wells, réformateur : du socialisme à l'eugénisme », février 2010, Groupe de Recherches sur l'Eugénisme et le Racisme, Université de Paris VII.

Communication à l'atelier d'Histoire des idées, Congrès de la SAES (Bordeaux, mai 2009) :

« Les *Fabian Essays* (1889) et l'expérience du socialisme municipal », article à paraître dans *Cercles*

Communication à l'atelier de la SFEVE du Congrès de la SAES (Orléans, mai 2008) :

« The Resurgence of Ideology in G. B. Shaw's *Mrs Warren's Profession* : Prostitution and Politics »

Communication à l'atelier Histoire des idées du Congrès de la SAES (Orléans, mai 2008) :

« H. G. Wells, socialiste fabien : *A Modern Utopia* et la résurgence de l'élitisme », à paraître dans *Cercles*

Communication pour le Centre Thomas Hobbes (CNRS GDR 1952 ; Directeur : Yves-Charles Zarka, directeur adjoint : Franck Lessay) : « G. B. Shaw, théoricien fabien » (février 2005)

Communication pour le Centre Thomas Hobbes (CNRS GDR 1952 ; Directeur : Yves-Charles Zarka, directeur adjoint : Franck Lessay) : « Le collectivisme sans la dictature : le modèle fabien » (décembre 1999).

## **MARSHALL Catherine (MCF)**

### Articles:

- "As Eleições Presidenciais Francesas e o futuro de Constituição Europeia", *Nova Cidadania, Liberdade e Responsabilidade Passoa*, 2007, n° 34, pp 20-5.

- "Comment concilier science et théisme : les débats de la *Metaphysical Society* (1869-1880)", *Les Cahiers du C.R.E.A.A.C.T.I.F.*, pp. 32-37, actes de l'atelier « Histoire des idées », Congrès de la SAES mai 2004, Université de Versailles-Saint-Quentin.

- "Du conflit au débat : les fondements du système politique de Walter Bagehot (1826-1877)", Publication Université Paul-Valéry - Montpellier 3, 2003, actes du Congrès de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur 2001, pp. 485-97.

- "Le républicanisme paradoxal de Walter Bagehot (1826-1877)", *EREA* 1.2. (automne 2003), pp. 97-104. [www.e-rea.org](http://www.e-rea.org). Actes du colloque "La République et l'idée républicaine en Grande-Bretagne", Laboratoire d'Etude et de Recherche du Monde Anglophone, Université de Provence.

- "National Character and Political Systems. A Comparison Between Parliamentary and Presidential government. A Study of W. Bagehot's Socio-Political Theory", *Journal of Comparative Policy Analysis*, vol 5 n° 2-3, 2003, pp 107-24.

### Ouvrages et participation :

- Françoise Baillet-Dassy et Catherine Hajdenko-Marshall (sous la direction de). *Sociétés et Conflits*, Harmattan, Paris, 2006. (actes)

- Boucher-Rivalain, Odile et Hajdenko-Marshall, Catherine (sous la direction de). *Regards des Anglo-Saxons sur la France au cours du long XIXe siècle*. Paris : L'Harmattan, 2008. (actes)

- « "The Monarchy" dans A Kober-Smith et T. Whitton, *Le Commentaire de texte par l'exemple*, Editions du Temps, Nantes, 2002, pp 37-46.

- Recension de l'ouvrage d'Edouard Tillet. *La Constitution anglaise, un modèle politique et institutionnel dans la France des Lumières*. Aix-en-Provence : Presses Universitaires d'Aix-Marseille, collection "Histoire des idées", 2001, dans : le *Bulletin de la Société d'Etudes anglo-américaines des XVIIe-XVIIIe*

*siècles*, 2001, vol. 53, pp. 305-8.

A paraître (courant 2010)

- "Les conséquences de la chute du mur de Berlin en novembre 1989 sur la dernière année du gouvernement Thatcher", Colloque international du Centre de Recherche en Civilisations et Identités Culturelles Comparées, -"le Monde face à la chute du Mur", Université de Cergy-Pontoise, 26 et 27 novembre 2009.

### **ROPERT, François (MCF)**

Néologie et terminologie: quels liens établir entre la constitution d'un argot spécialisé dans la revue *Variety* et une didactique de l'essai et de la motivation auprès d'apprenants spécialistes de cinéma ? (Communication, Atelier GERAS, Congrès de la SAES, mai 2009)

Distance et proximité entre plusieurs discours dans l'argot journalistique de la revue *Variety*, *ASp*, 55, mars 2009 (Article issu d'une communication présentée au colloque du GERAS, mars 2008)

"The art is lost, and correspondence too". Sur les traces d'un objet fantôme, ou l'art maniériste de John Donne, QWERTY, Presses Universitaires de Pau, octobre 2001

La question de l'autorité dans la poésie de John Donne (1572-1631), Presses Universitaires du Septentrion, 2000 (thèse à la carte)

### **VAICBOURDT Nicolas (MCF)**

#### **Articles :**

- « John Kennedy ; Henry Kissinger ; Ronald Reagan ; le Nouvel ordre international, 1945-1950 ; la Guerre Froide » in Alain Renaut (dir.) *Encyclopédie de la culture politique contemporaine*, éditions Hermann, Paris, 2008, p. 56-60, 60-63, 111-115, 203-207 et 207-212.

- « John Foster Dulles », in Claire Andrieu, Philippe Braud, Guillaume Piketty (dir.), *Dictionnaire Charles de Gaulle*, Paris, Robert Laffont, 2006, p. 391-392.

- « Le ravisement du *New Look* : la politique de sécurité nationale, la crise de Quemoy et Matsu et les luttes d'influence entre le *Joint Chiefs of Staff* et le département d'Etat, 1953-1955 », *Guerres Mondiales et Conflits Contemporains*, janvier 2006, n° 221, p. 51-70.

- « Entre 'test du canard' et coexistence compétitive : l'administration Eisenhower et la diplomatie de l'anticommuniste », *Communisme*, n° 80-82, 2004 / 2005, p. 105-133.

- « John Foster Dulles : théorie et pratiques de la guerre froide », *Bulletin de l'Institut Pierre Rénouvin*, Université Paris I Panthéon-Sorbonne, hiver 2005.

- « *A bigger bang for a buck* : la politique de dissuasion américaine entre rigueur budgétaire et nécessités du *leadership* », in Jacques Aben et Jacques Percebois (dir.), *Le fardeau de la sécurité. Défense et Finances publiques*, Paris, L'Harmattan, 2004, p. 127-143.

#### **Direction d'ouvrage**

*The United States, Europe and the European Union : Uneasy Partnership (1945-1999) / Etats-Unis, Europe, et Union Européenne : Histoire et avenir d'un partenariat difficile (1945-1999)*, en collaboration avec Gérard BOSSUAT, Bruxelles, P.I.E.-Peter Lang, 2001

A paraître fin 2008 début 2009:

- *Georges Pompidou et les Etats-Unis*, en collaboration avec Robert Frank, Editions Peter Lang, Bruxelles.

- « The Troubled Partnership, *encore et toujours*. Pompidou, Nixon, Kissinger and the Transatlantic Crisis », in Giles Scott Smith (dir.), *Atlantic, Euratlantic, or Europe-America? The Atlantic Community and The European Idea From Kennedy To Nixon*, Sobel, Paris.

- « Affrontements de guerre froide : la crise des détroits de 1958 », , in H. Tertrais (dir.), *La Chine et la mer : sécurité et coopérations régionales en Extrême-Orient depuis 1954*, Aurement, Paris.

- Compte-rendu de Robert Beisner, *Dean Acheson. A Life in the Cold War*, Oxford University Press in *Politique Etrangère*.

### **VANDERHAEGHE, Stéphane (MCF)**

« *Patterns everywhere ?* : la quête du sens dans *The Universal Baseball Association, Inc., J. Henry Waugh, Prop.* de Robert Coover – jeu, motif et événement ». Article publié dans le n° 23 de la revue *TLE* (Presses Universitaires de Vincennes), automne 2005, pp. 97-111

« Entre fiction et philosophie : quelle place pour le lecteur de Robert Coover ? », article paru dans

le numéro « Parcours de recherches » de la RFEA (Editions Belin), n° 109, septembre 2006, pp. 83-99

« Une relation critique : *Spanking the Maid* (1982) de Robert Coover », article paru dans *La Relation*, Vincent Broqua, Elizabeth Vialle & Tatiana Weeks (dir.), Paris : Michel Houdiard, 2008, pp. 85-93

« “*What’s Black and White and Read All Over?*” Esquisse d’un je(u) étrange : *Half Life* (2006) de Shelley Jackson », article paru dans la revue électronique *LISA*, vol. VII, n° 2/2009

(<http://www.unicaen.fr/mrsh/anglais/lisa>)

A paraître (courant 2010) :

« *Reading Under Observation* : délire *Lolita* ». A paraître dans la revue *Sillages critiques*

« Cartographier le texte : *The Adventures of Lucky Pierre* (2002) de Robert Coover ». A paraître dans les actes du colloque « Géographie » (Université de Paris Est - Marne la Vallée)

« Robert Coover or The Adventures of the Novel in the Age of Digital Production », article à paraître dans un recueil consacré aux liens entre littérature et science, sous la direction de Claire Maniez (Grenoble 3)

**« How to Unread Shelley Jackson? ». Article à paraître dans la revue électronique *Transatlantica***

**« *John’s Wife* de Robert Coover : l’abstraction comme ‘quintessence du réalisme’ ? ». A paraître dans les actes du colloque « Abstractions » (Paris 4)**

### **WYLD Henry (MCF)**

*Subordination et énonciation*, Ophrys, Gap, 2001.

« Passé simple/ passé composé à valeur temporelle, prétérit simple : variations interlinguistiques sur l’aoristique au passé », *Linguistique contrastive et traduction*, Ophrys, Gap, T 6, 2002, p 5-76.

« A note on the opposition between the French imparfait de rupture and the imparfait de description, *Contrastes*, Ophrys, Gap, 2004, pp 247-262.

« On the use of the Past Perfect in narrative contexts », *Anglophonia*, Presses universitaires du Mirail, Toulouse, 2005, pp 151-178.

“Some remarks on the nature of identity and locus of aspectual and modal sources in narrative texts : towards an enunciative treatment of point-of-view”, *Frontières du discours rapporté*, Cahiers Charles V, Presses universitaires de Paris7, 2007, pp 9-80.



## TRAVAUX DE RECHERCHE DES MEMBRES DE L'EQUIPE PEDAGOGIQUE DE LA SPECIALITE ESPAGNOL:

### **BERGASA, Victor (Pr)**

(ACL). « De l'émergence d'une nouvelle éthique laïque sous la Restauration », v. 1, p. 183 à 194, in *Hommage à Carlos Serrano*, Editions Hispaniques, Paris, 2ème semestre 2005.

D.O. Publication des actes du colloque organisé à Cergy-Pontoise *Palabras e imágenes. Representación de los países hispánicos en Francia a través de cinco siglos*, Salamanque, décembre 2005 – Cahiers du CICC, n° 15-.

D.O. Organisateur du Colloque international « ¿Verdades cansadas? Fabrication et emploi de stéréotypes sur le monde hispanique en Europe » (1-2-3 décembre 2005, plus de 60 participants) tenu à l'Université de Cergy-Pontoise. Ouvrage sous presse à Madrid (CSIC). DO. Avec Miguel Cabañas Bravo et Manuel Lucena Giraldo du CSIC ; département d'Art et Histoire respectivement pour les deux coéditeurs espagnols).

D.O. Organisateur du colloque international à l'Université de Jaén (18 au 21 novembre 2008): « España en el mundo. El mundo en España. Emigración y otredad en la época contemporánea » – (« L'Espagne dans le monde. Le monde en Espagne. Publication des actes à l'Université de Jaén.

ACT. Communication, dans le cadre du colloque de Jaén : « Indagaciones sobre la « otredad » en algunos textos de la España contemporánea ».

D.O. Organisateur du colloque international : « Exils, errances et rencontres » en hommage au 70<sup>ème</sup> anniversaire de l'exil républicain en France qui aura lieu du 2 au 5 décembre 2009. Le colloque constituera le point final du semestre thématique organisé, à partir du mois d'octobre, autour de la même problématique.

### **MOULIN CIVIL, Françoise (Pr)**

DO- *Regard croisés. Cuba/Espagne (XIX-XXe siècles)*, textes réunis et présentés par Françoise Moulin Civil, Travaux et documents, 29-2005, Université Paris 8-Vincennes-Saint-Denis, 2005 (135p.)

DO. *Présences haïtiennes*, textes réunis et présentés par Sylvie Bouffartigue, Christiane Chaulet Achour, Dominique Fattier et Françoise Moulin Civil, Université de Cergy-Pontoise/Encreage, 2006 (456 p.)

DO. Figures du désir dans la littérature de langue espagnole. Hommage à Amadeo López, ed. Lina Iglesias, Béatrice Ménard et Françoise Moulin Civil, Publication du CRIIA (col. « Hommages »). Centre de Recherches Ibérico-Américaines, Université Paris X-Nanterre, 2007 (587 p.)

DO. *Cuba 1959-2006. Révolution dans la culture. Culture dans la Révolution*, éd de Françoise Moulin Civil, sous presse (Paris, L'Harmattan, 2008 (282 p.)

ACT- « La Havane « fin de siècle ». Poétique des décombres, esthétique de la désolation », in *Mémoire (s) de la Ville dans les mondes hispaniques et luso-brésilien/memoria(s) de la Ciudad en el mundo hispánico y luso-brasileño*, éd Teresa Orecchia Havas, LEIA, vol. 4, Université de Caen/Berne, Peter Lang, 2005, p. 121-137.

ACT- « *El Contrapunteo del tabaco y el azúcar* (1940), o el nacimiento de un paradigma », in *Les modèles et leur circulation en Amérique latine (Ière série), América. Cahiers du C.R.I.C.A.L.*, n° 33, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, 2005, p. 143-150.

ACT- « *Seamos hoy como fueron ayer: Las paradojas de Fernando Ortiz* », in *Nación y cultura nacional en el Caribe hispano, Ibero-América Pragensia/Supplementum* 15-2005, éd. Josef Opatmy, Université Caroline de Prague, Editorial Karolinum, 2006, p. 25-32.

ACT- « La Havane brisée d'Ena Lucia Portela: *Cien botellas en una pared* (2002) », in *Les villes et la fin du XXème siècle en Amérique Latine: Littératures, cultures, représentations/ Las ciudades y el fin del siglo XX en América Latina: Literaturas, culturas, representaciones*, éd. Teresa Orecchia-Havas, LEI, vol. 9, Université de Caen/Berne, Peter Lang, 2007, p. 187-197.

ACT- « La criollización: una propuesta glisantiana para leer al Caribe », in *Caribe /Caribes: criollización y procesos de cambio, Iberoamérica Pragensia/ Supplementum* 18-2006, éd Josef Opatmy, Université Caroline de Prague, Editorial Karolinum, 2006, p. 43-47.

ACT- « Ecrire, décrire, des-écrire la Révolution », in *Révolution Cubaine. Mémoire, identité, écritures*, coord. Sandra Hernández, Université de Nantes, CRINI (Centre de Recherches sur les Identités nationales et interculturelité, 2007, p. 103-113.

ACT- « Pensamiento caribeño, discurso identitario y mundialización. Unas propuestas para el siglo XXI », *Pensamiento caribeño – Siglos XIX y XX, Ibero-Americana Pragensia/Supplementum* 19/2007, éd. Josef Opatmy, Université Caroline de Prague, Editorial Karolinum, 2007, p. 21-26.

ACL- « Images réciproques et mémoire culturelle: Fernando Ortiz entre Espagne et Cuba », in *Regards croisés. Cuba/Espagne (XIXe-XXe siècles)*. Textes réunis et présentés par Françoise Moulin Civil, Travaux et Documents, 29-2005, Université Paris 8-Vincennes-Saint-Denis, 2005, p. 111-126.

ACL- Rosario y la América de Alejo Carpentier », *Casa de Las Américas* (La Havane), n° 240, julio-septiembre, 2005, p. 80-85.

ACL- « La mort et le vide: *Pájaros de la playa* de Severo Sarduy », in *Figures de la mort Dans la littérature de langue espagnole*, éd. Amadeo López, Travaux et Recherches 5, Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines, Université de Paris X-Nanterre, Presses Universitaires de Paris X, 2006, p. 249-263.

ACL- « Le corps du désir. Severo Sarduy lit Jean de la Croix », in *Figures du désir dans la littérature de langue espagnole. Hommage à Amadeo López*, éd. Lina Iglesias, Béatrice Ménard et Françoise Moulin Civil, Publications du CRIIA (col. « Hommages »), Centre de Recherches Ibériques et Ibéro-Américaines, Université Paris X-Nanterre, 2007, p. 289-299.

### **BALLESTEROS, Luisa (MCF)**

ACT- « Reencuentros y regresos de Meira Delmar », Colloque International: Poética y Cristianismo : *II retorno a casa*, Pontificia Universitat della Santa Croce (28 et 29 avril, 2005), Actes, Rome 2006

ACT- La escritura testimonial de Elena Poniatowska », I Coloquio Internacional de literatura hispanoamericana, Universidad de la Sabana, Bogotá, Colombia, septembre 2004, Actes, 2006.

ACT- "David Mejía, una continuidad americana", in *La verdadera poesía no es evasión*, Homenaje, Universidad de la Sabana, Bogotá, Colombia, Actes, Editor Bogdan Piotrowski, septembre 2006.

ACT- L'œuvre de Gabriel García Márquez au cœur des conflits publics et privés", colloque: Littérature et conflit: enjeux et représentations, CICC, Université de Cergy Pontoise, janvier 2005, Actes, Editions l'Harmattan 2006.

ACT- « Protagonismo y testimonio histórico de Juana Manuela Gorriti », Journée d'Etudes du CICC : Palabras et Imágenes, Université de Cergy Pontoise, novembre 2004, Actes, Editions l'Harmattan, 2006.

ACL- « Teresa de Parra, prisionera de la altura », in *Los nuestros en París*, Vericuetos, n° 21, Paris 2007.

ACT- "La obra de Nélide Piñón entre la grande y la pequeña historia", Journées d'Etudes: *Le texte et ses liens II, Cultures et Littératures hispano-américaines*, SAL/CRIMIC, Université de Paris IV-Sorbonne, 2007.

ACT- « La obra de Flor Romero, una visión de la historia a la luz de París », *Vida y obra de Escritores latinoamericanos en París*, Congreso de La Asociación Internacional de profesores de Español, Paris, Université de Paris IV Sorbonne, Actes, Editions Indigo et Côté-femmes, 2007.

ACT- "Una visión de la historia en la literatura femenina", in II Coloquio Internacional de Literatura hispanoamericana y sus valores, septembre 2006, Université de la Sabana, Actes, Editeur Bogdan Piotrowski, Bogotá, Colombia, 2007.

ACT- "Las raíces precolombianas, una constante en la Literatura latinoamericana", *III Coloquio Internacional de Literatura hispanoamericana y sus valores*, Université de Costa Rica, San José, août 2007 (en cours de publication).

ACT- "Recuperación de la memoria y sed de libertad en la obra de Gioconda Belli", *II Encuentro Mesoamericano*, Université de Costa Rica, San José, août 2007 (en cours de publication)

## **BERGES Karine**

ACT- « L'image du pouvoir contre le pouvoir de l'image ? Le paradoxe de la propagande féminine franquiste au cours des années quarante », communication présentée au IV<sup>ème</sup> Congrès International du GRIMH « Image et pouvoir », Université Lumière, Lyon-II, 18-20 novembre 2004. Publié dans *Images et Corps*, Les Cahiers du Grimh, Actes du IV colloque International, Grimh, 2005.

ACT- « *De la perfecta casada à la femme libérée : les mutations de la représentation iconographique de la féminité dans l'Espagne de la fin du franquisme* », communication à la Deuxième Biennale d'Iconographie Hispanique Contemporaine « *Transitions – Transgressions* », organisée par l'Université de Toulouse Le Mirail, 2005. Publié dans *Transitions, transgressions dans l'iconographie hispanique moderne et contemporaine*, España 31, collection Hispania 9, Toulouse, Lansman, 2006, p. 117-125.

ACT- « Le corps sublimé : la représentation du corps féminin dans la propagande franquiste », communication présentée au Vème Congrès International du GRIMH, *Image et Corps*, Université Lumière, Lyon-II, 16-18 novembre 2006. Publié dans *Image et corps*, Les Cahiers du Grimh, Actes du Vème Colloque International, Lyon, Grimh, 2007, p. 149-160.

ACT- « Rivalidades en el franquismo: el caso de Pilar Primo de Rivera y Mercedes Sanz Bachiller ». Communication présentée au Colloque International, « *La otra dictadura: el régimen franquista y las mujeres* », organisé par l'Université Carlos III de Madrid, 28-30 novembre 2006. Publié dans *La otra dictadura: el régimen franquista y las mujeres*, Pilar Amadero Carretero y Rosario Ruiz Franco (Eds), Madrid, Universidad Carlos III, 2007, p. 29-47.

ACT- "Education et féminité sous le franquisme : la représentation archétypale de la femme dans les écrits de la Section féminine de la Phalange", dans *Femmes et démocratie. Les Espagnoles dans l'espace public (1868-1978)*. Actes de la journée d'études d'Amiens (9-11-2007), Amiens, Indigo éditions, 2007, p. 97-116.

ACT- « La Section féminine (1951-1975) : entre conservatisme et réformisme ». Communication présentée au Colloque International Femmes et Cultures Politiques, organisé par l'Université de Paris VIII et Paris X, 10-12 janvier 2008 (Sous presse, 2009).

ACT- « Adoctrinamiento y encuadramiento de las Juventudes femeninas bajo el franquismo ». Communication présentée au symposium international "Mujer, Guerra Civil y franquismo", organisé par l'Université de Malaga 30-31 janvier 2008 (Sous presse, Publications de l'Université de Malaga et de l'Institut de la Mujer, 2009).

ACT- « La mise en scène de l'image de la milicienne dans la propagande iconographique de la Guerre civile », communication présentée au VI<sup>ème</sup> Congrès International du GRIMH, « Image et Manipulation », Université Lumière, Lyon-II, 20-22 novembre 2008 (Sous presse).

## **DELOOR Sandrine (MCF)**

(2008) Compte-rendu de l'ouvrage de L. Gosselin, *Temporalité et modalité* (Duculot, 2005), *Le Français Moderne*, n°76-2, pp. 228-230.

(A paraître) Compte-rendu de l'ouvrage de P.P. Haillet, *Pour une linguistique des représentations discursives* (Duculot, 2007), *Le Français Moderne*.

Propositions de communication déjà acceptées par les comités scientifiques des différents colloques.)

ACT- « Hacia una descripción unitaria del adverbio *ya* en español contemporáneo », XXXVIII Simposio internacional de la Sociedad Española de Lingüística, Madrid, 2-5 février 2009.

ACT- « Los valores comparativos del adverbio *ya* », VII Congreso Internacional de Lingüística Hispánica, Leipzig, 5-7 octobre 2009.

ACT- « Les valeurs modales de l'adverbe *bien* en français contemporain », Colloque « Modes et Modalités », Université de Toulon et du Var, novembre 2009.

## **d'HUMIÈRES, Catherine (MCF)**

DO- *Devenir adulte et rester enfant ? Relire les productions pour la jeunesse*, co-dirigé avec Isabelle Cani et Nelly Chabrol Gagne, « Littératures », Presses Universitaires Blaise-Pascal, Clermont-Ferrand, 2008.

DO- *D'un conte à l'autre. D'une génération à l'autre*, collection « Littératures », PUBP, Clermont-Ferrand, 2008.

## **DIAZ FELIU Odile (Prag)**

ACT- « *Letra Muerta de Juan José Millás : un oxymore réussi d'une écriture de la cruauté dans une trame policière résiduelle.* », *Actes du colloque « Violence organisation d'Etat et Paroles Libératrices » (décembre 2003)*, organisé par le groupe de recherches de Paris XII, le C.R.E.E.R., publié éd Indigo 2006.

ACT- « Présence andalouse en Touraine : les jardins d'ornement de Villandry », *Actes du colloque « Le jardin. lieux, formes et représentations » (juillet 2004)*, organisé par Laboratoire « Suds d'Amérique » de l'université de Versailles-Saint Quentin-en-Yvelines, », publié éd Art et Patrimoine, Dijon, 2005.

ACT- « Témoin en oblique et conjuration autobiographique chez J. J. Millás », communication dans le cadre de l'école doctorale de lettres de Cergy, « Arts cliniques et Arts littéraires », en juin 2006, CER/FDP, Université de Cergy-Pontoise.

ACT- « Andalucía y Nueva Andalucía » : déconstruction d'un stéréotype sous le regard suédois de Ake Edwarson dans son dernier roman *Ombre et Soleil*, 2004. Colloque ¿Verdades cansadas?, 1-2-3 décembre 2005 à l'Université de Cergy-Pontoise, publication en cours.

ACT- « Javier de Winthuysen (Sevilla 1874-1956, Barcelona) et le paysagisme : un pionnier dans le concept de jardin historique ». Colloque de la SHF, Angers, 2007, publié en 2008.

ACT- « Josefina Aldecoa (1926- León), une passeuse de cultures : l'élaboration et la mise en pratique d'une réflexion sur la didactique de l'art et sur la littérature dans l'Espagne des années 50 entre Madrid, Londres et New-York. ». Communication faite à l'Université de Cergy dans le cadre du CICC, Colloques intitulé « Femmes et stratégies transnationales XVIII-XXI siècles », 18-19-20 septembre 2008.

### **ALARCON Rafael (MCF) Professeur titulaire invité de l'Université de Jaén (Philologie)**

OC- Edición crítica, introducción y notas de Juan Ramón Jiménez, *La soledad sonora*, Madrid, Espasa-Calpe (Juan Ramón Jiménez, *Obra poética*, vol. I, coord. de J. Blasco y T. Gómez Trueba), 2005, pp. 727-866

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio Machado, *Poemas inéditos. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado. Posibles composiciones inéditas y versiones con variantes significativas de Antonio Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2005

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio Machado, *Cuaderno 1. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2005.

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio Machado, *Cuaderno 2. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2005.

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio Machado, *Cuaderno 3. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2005.

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio y Manuel Machado, *Poemas sueltos. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2005.

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio y Manuel Machado, *Prosas sueltas. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2006.

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio y Manuel Machado, *Epistolario y teatro. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2006.

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio Machado, *Textos profesionales. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2006.

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio Machado, *Cuadernos de historia. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2006.

OC- Con Pablo del Barco y Antonio Rodríguez Almodóvar: Edición, introducción y notas de Antonio y Manuel Machado, *Cuadernos de literatura. Colección Unicaja Manuscritos de los Hermanos Machado*, Málaga, Fundación Unicaja, 2006.

OC- Edición e introducción de *Jaén. Cima de olvido. Javier Cano. Juan Carlos Abril. Elena Felú. Joaquín Fabrellas. Pedro Luis Casanova*, Huelva, Diputación de Huelva/Comité Organizador para el Trienio Zenobia-Juan Ramón Jiménez 2006-2008, 2006.

OC- Luis Felipe Vivanco: contemplación y entrega, Madrid, Ayuntamiento de Madrid, 2007.

OC- El mal poema de Manuel Machado: una lírica moderna y dialógica, Madrid, Biblioteca Nueva, 2008.

ACT- "El Quijote modernista (a través de la obra de Manuel Machado)", *Andalucía en la historia*, III, 10 (julio de 2005), 34-40.

ACT- "Rubén Darío y Don Quijote", *Crítica Hispánica* [Pittsburg, EE.UU., Duquesne University], vol. 27, nº 2, *Homenaje a Rubén Darío* (2005), 111-131.

ACT- "El Quijote de Azorín", *Anales azorinianos*, 9 (2005), 13-30.

ACT- "El hombre que murió en la guerra, El hombre que yo maté de Rostand y Lubitsch y los intertextos de Manuel Machado", *Revista de Literatura*, LXVIII, 136 (2006), 569-593.

ACT- "Las antologías del modernismo (recorrido sumario)", *Ínsula* 721-722 (enero-febrero de 2007), 4-7.

ACT- "Las Apuntaciones sueltas de Inglaterra de Leandro Fernández de Moratín: libro de viajes y fundación de una escritura moderna", *Bulletin Hispanique* 109, 1 (junio de 2007), 157-186.

ACT- "Francia tras la Gran Guerra: las 'Crónicas de París' de Manuel Machado en *El Liberal* (1919)", *Hallali. Revista digital de estudios culturales sobre la Gran Guerra y el mundo hispánico*, 1 (marzo 2008) <http://revistahallali.blogspot.com/>

Haut du formulaire